FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

# SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 186
Enu. 37

CINQUIÈME DU CA

Province de Québec — District No. 186 — S. District No. 37 [illegible] — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} la paroisse de St Ubalde — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 7

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Ernest Ouellet — {Enumerator. Recenseur.} — juin 7

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. | | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. | | | | | | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. | | | | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. | | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. | | | | | | INFIRM (specify age and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling House. | Family, household or institution. | Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if naturalized. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employé. | Travelling or non-resident. (See instructions.) Travailleur à son compte (voir instructions.) | State where person is employed, as mill, farm, factory, shop, mine, foundry, etc. Indiquer où la personne est employée, comme moulin, ferme, manufacture, magasin, mine, fonderie, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines données en plus à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a. | Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other occupation, if any. Heure de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other occupations or trades, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, s'il y en a. | Rate of earnings per hour when employed by the hour—Taux Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure—Taux | Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Contre accidents ou maladie. | Cost of insurance in current year. Coût de l'assurance pour l'année courante. | Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue commune parlée. | Language commencement parlée. | Cost of education over 16 years of age at Commercial College or University. Coût de l'instruction au dessus de 16 ans à l'école commerciale ou à l'université. | Blind. Aveugle. | Deaf and dumb. Sourd-muet. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| | | St Clement Alice | St Ubalde | f | fille | s | avril | 1894 | 16 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Josephine | " | f | fille | s | oct | 1897 | 14 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | | | | | |
| | | " Gloria | " | fille | s | mai | 1899 | 12 | | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | | | | | |
| | | " Germaine | " | f | fille | s | janv | 1901 | 10 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | | | | | |
| | | " Blandine | " | f | fille | s | nov | 1903 | 7 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Lapo | " | m | fils | s | mai | 1905 | 6 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Stanislas | " | m | fils | s | janv | 1908 | 3 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Hélène | " | f | [illegible] | s | janv | 1909 | 2 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Antonine | " | f | fille | s | oct | 1911 | 12 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 50 | 51 | Tessier Georges | " | m | chef | m | janv | 1869 | 42 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Sabra | " | f | épouse | m | juin | 1873 | 38 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Ignita | " | f | fille | s | oct | 1896 | 14 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Louisianne | " | f | fille | s | janv | 1896 | 15 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Lebeau Philippe | " | m | [illegible] | m | mai | 1885 | 25 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Tessier Fabiana | " | m | [illegible] | s | avril | 1897 | 13 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Lévesque Germaine | " | f | fille adpte | s | nov | 1905 | 5 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 51 | 52 | Germain Gédéon | " | m | chef | m | mai | 1880 | 30 | Qué | | | française | canadien | catholique | cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Edouard | " | m | fils | s | fév | 1902 | 8 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Hélène | " | f | fille | s | janv | 1901 | 10 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Irène | " | f | petite fille | s | déc | 1905 | 5 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Laurent | " | m | petit fils | s | janv | 1906 | 10 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Adrienne | " | f | petite fille | s | janv | 1907 | 4 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Joséphine | " | f | petite fille | s | août | 1909 | 1 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Stanislas | " | m | petit fils | s | mars | 1910 | 5 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Lévesque Cécile | " | f | fille adoptée | s | janv | 1905 | 8 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 52 | 53 | Germain Narcisse | " | m | chef | m | août | 1876 | 33 | Qué | | | française | canadien | catholique | cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Emilie | " | f | épouse | m | fév | 1878 | 34 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Fabiola | " | f | fille | s | juillet | 1907 | 3 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Irène Marie | " | f | fille | s | janv | 1911 | 5/12 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 53 | 54 | Bussière Napoléon | " | m | chef | m | janv | 1862 | 49 | Qué | | | française | canadien | catholique | cultivateur | Cultivateur | | | | 4 | | 45 | 115 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Sidonie | " | f | épouse | m | mars | 1868 | 42 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Calixte | " | f | fille | s | août | 1897 | 22 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Baptiste | " | m | fils | s | janv | 1901 | 21 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Ephrem | " | m | fils | s | avril | 1902 | 9 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Ernestine | " | f | fille | s | août | 1874 | 17 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Camille | " | m | fils | s | janv | 1876 | 16 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 54 | 55 | Montembault Pierre | " | m | chef | m | avril | 1867 | 46 | Qué | | | française | canadien | catholique | cultivateur | Cultivateur | | | | 7 | | 60 | 60 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Lydia | " | f | fille | s | juin | 1891 | 20 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Blandine | " | f | fille | s | oct | 1892 | 19 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Napoléon | " | m | fils | s | déc | 1893 | 15 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 56 | 56 | Audette François | " | m | chef | m | déc | 1866 | 20 | Qué | | | française | canadien | catholique | cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Lucille | " | f | [illegible] | s | mars | 1894 | 3 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Emma | " | f | soeur | s | mai | 1896 | 14 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Napoléon | " | m | cousin | s | déc | 1896 | 13 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Ephrem | " | m | fils | s | juillet | 1897 | 2 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Léopold | " | m | fils | s | déc | 1900 | 1 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 56 | 57 | Audette Germain | " | m | chef | m | déc | 1874 | 37 | Qué | | | française | canadien | catholique | cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Hyacinthe | " | f | épouse | m | sept | 1876 | 36 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Ange Edma | " | f | fille | s | déc | 1896 | 14 | Qué | | | française | canadien | catholique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |